

KURZ NOTIERT

Camper im Hotel

Das Hamburger Hotel Pierdrei in der Hafencity ist anders als andere gastliche Häuser. 212 Zimmer in fünf Kategorien bietet es, von Small bis Extra Large, dazu Bühne, Kino, Shop und auch noch einen Campingplatz in sieben Metern Höhe. Vor Kurzem wurden drei Wohnwagen mit einem Kran auf eine Terrasse gehoben. In den Wohnwagen im Retrolook, in denen je zwei Gäste unterkommen können, gibt es Flatscreen, WLAN, Telefon und Külschrank. Das „Soft Opening“ des Hotels ist für Mitte September geplant. Mehr Infos unter www.pierdrei-hotel.de sfl/srt

Kurs aufs Mittelmeer

Die MS Hamburg fährt ab März 2021 wieder auf dem Mittelmeer – nach fünfjähriger Pause. Das teilt Plantours Kreuzfahrten mit. Auf dem Programm des Kreuzschiffes, auf dem maximal 400 Passagiere Platz haben, steht etwa eine Tour von Sevilla nach Athen (Piräus) – unter anderem mit Zwischenstopps in Spanien, Formentera, Sizilien und Malta. Zudem steuert das Schiff im April 2021 von Venedig nach Málaga – unter anderem mit Stopps in Kroatien, auf Sizilien, Sardinien und Ibiza. dpa

Neue Radroute

Eine neue Route für Radfahrer ist in der polnischen Lausitz eingerichtet worden. Sie verläuft auf 60 Kilometern Länge rund um die Stadt Boleslawiec (Bunzlau), die für ihre Keramik bekannt ist. Die Strecke verbindet mehrere historische Bauwerke wie das Schloss in Kliczkow (Klitschdorf) und die Holzkirche von Zeliszow (Giersdorf). Entlang der Route befinden sich außerdem Rastplätze mit Infotafeln. dpa

Um es vorwegzunehmen: Ein Gericht, das man im portugiesischen Hinterland probieren muss, heißt Chanfana: in Rotwein mariniertes und im Tontopf geschmortes Ziegenfleisch. Zart und köstlich! Doch der Reihe nach: Jenseits von Sandstränden und Touristenhochburgen erlebt man entlang der N2 das ursprüngliche Portugal. Die Straße durchschneidet das Land auf gut 700 Kilometern von Chaves im Norden bis nach Faro an der Algarve.

Anziehungspunkt im Norden ist das traumhaft schöne Tal des Douro, an dessen Steilhängen gehaltvolle Trauben – nicht nur, aber auch – als Basis für Jahrgangs-Portweine reifen. Weiter unten, im Centro de Portugal, windet sich die Straße durch Täler und bis zu 1.000 Meter hoch durch Weinberge und Olivenhaine. Motorradfahrer lieben es! So kommen 15.000 jedes Jahr zum Biker-Treffen in das Dorf Góis, östlich von Coimbra. Etliche Kilometer südlich, im Alentejo, führen weite Strecken durch Korkeichenwälder. Es gibt Weine vom Feinsten und lohnende Abstecher in Schieferdörfer und zu Flusstälern, die willkommene Abkühlung bieten.

Der Ausbau der N2 als Nord-Süd-Verbindung durch Portugal begann nach dem Zweiten Weltkrieg. Seit 2016 wird die Strecke als „Route 66“ des Landes vermarktet. Viele Hotels entlang der Straße sind auf Biker mit und ohne Motor eingestellt. Radfahrer bewältigen die Route in etwa 14 Tagen. Große Teile der Fahrradstrecke (Ecopista) führen über stillgelegte Bahnstrecken parallel zur N2. In ehemaligen Bahnhöfen residieren Cafés und Bars. Dem Straßenverlauf ist meistens leicht zu folgen, es gibt in den Touristeninformationen Karten und auch einen Pass, in dem man sich die angefahrenen Stationen abstempeln lassen kann.

In der Douro-Region lohnt ein Abstecher zum Sandeman-Weingut unweit Vila Real, das einige der weltbesten Portweine produziert. Beim großartigen Blick von der Terrasse wird deutlich, warum die Region UNESCO-Weltkulturerbe ist. Eine Verkostung gehört zu jeder Führung.

Gebirgig geht es weiter, durch Pinienwälder und Eukalyptusplantagen. Die 160.000 Einwohner zählende Universitätsstadt Viseu darf sich einer Umfrage zufolge der besten Lebensqualität in Portugal rühmen. Es macht einfach Spaß, beim

PORTUGAL

Portugals Route 66

Die Nationalstraße N2 ist die längste Straße des Landes. Die Reise ins Landesinnere überrascht nicht nur landschaftlich, sondern auch kulinarisch.

VON JÜRGEN JUCHTMANN



Es gibt viel zu sehen: Im Tal des Douro im Norden Portugals wachsen gute Weine für Jahrgangs-Port. Einen Abstecher wert sind auch die bunten Hausfassaden in Abrantes. Gelbe Wegweiser am Straßenrand weisen den Weg auf Portugals Route 66.



FOTOS: JUCHTMANN

Spaziergang durch die Altstadt in einem der vielen kleinen Restaurants oder Cafés hängen zu bleiben und bei einem Bica, einer portugiesischen Espresso-Variante, das Treiben auf den Gassen und Plätzen zu verfolgen. Viseu ist berühmt für seine großflächigen Wandmalereien.

Kulinarisch sind die 700 Kilometer durch Portugal ebenso vielseitig wie landschaftlich. Im Allgemeinen dominieren Fleischgerichte wie Vitela de Lafões, im Ofen gebackenes Kalbfleisch mit Kartoffeln und Kohl. Aber auch Würste in allen Variationen und Fleisch

vom Porco à Alentejano, der portugiesischen Variante des Ibérico-Schweins. Käse von Kuh, Schaf oder Ziege rundet das Geschmackserlebnis ab.

Ein Abstecher östlich von der N 2 führt ins Schieferdorf Fajao. Fast alle Häuser dort sind aus dem heimischen Stein gebaut, teils kunstvoll in Trockenbauweise. Im voll besetzten Restaurant „O Pascoal“ bedient der Chef selbst. Carlos ist nicht nur Wirt, sondern auch Bürgermeister des Ortes. Jede Dame wird mit Küsschen begrüßt und verabschiedet. Vermutlich stehen Wahlen bevor.

In Fajao treffen wir Thomas. Der ist 64 und vor 35 Jahren hier hängengeblieben. „Ich hatte einen Bioladen in Bremen“, erklärt der zehnfache Vater, „und war unzufrieden“. Mit Unimog und Wohnwagen kam Thomas nach Portugal. „Ich war ein Hippie“, sagt der Mann mit dem sonnengebräutem Gesicht und schulterlangen grauen Haaren, „aber kein Aussteiger“. Als Tischler habe er Massivholzmöbel gebaut und verkauft – bis das Geschäft in der Wirtschaftskrise zusammenbrach. Jetzt verdingt Thomas sich mit einem mobilen Sägewerk. Nicht ohne Stolz erklärt er, Besitzer von 35 Hektar Land mit

Wald und Streuobstwiesen zu sein. Ihm sind Fajao und Portugal zur Heimat geworden: „Der Lebensrhythmus ist anders, und das liebe ich“.

Weiter geht es entlang frisch geschälter Korkeichen zum geodätischen Zentrum Portugals bei Vila de Rei. Von diesem 600 Meter hohen Aussichtspunkt gibt es einen bis zu 100 Kilometer weit reichenden Rundblick ins Land. Bei Abrantes fließt unterhalb der maurischen Burg der Tejo, mit 1.007 Kilometern der längste Fluss auf der Iberischen Halbinsel. Er mündet bei Lissabon in den Atlantik. Bei Mora an der N2 lockt ein spannendes kleines Flusssaquarium und in Alcáçovas gibt es eine sehenswerte Kuh- und Ziegenglockenmanufaktur. Der handwerkliche Arbeitsprozess vom Blech bis zur fein gestimmten Glocke steht auf der Liste des erhaltensbedürftigen immateriellen Kulturerbes der UNESCO. Die Manufaktur Chocalhos Pardalinho exportiert weltweit. Nicht überlieferbar ist, ob die Ziege, die im Rotwein endete, eine Glocke aus Alcáçovas trug.

GUT ZU WISSEN

Anreise Unsere Reise begann in Porto und endete in Lissabon. Ein Vorab- oder Anschlussaufenthalt dort ist ebenso empfehlenswert wie eine Verlängerung zum Baden an der Algarve. Es gibt Flugverbindungen zahlreicher Airlines.

Beste Reisezeit Besonders gut für die N 2-Tour eignen sich

die Monate April und Mai sowie September und Oktober. In den Sommermonaten wird es in Portugal sehr heiß.

Essen und Übernachten Das portugiesische Hinterland ist eine preiswerte Region. Essen, Trinken und Übernachten ist erheblich günstiger als entlang der Küstenregionen. Das An-

gebot reicht von einfachen Biker-Hotels bis zu palastähnlichen Pousadas, zu Hotels gewandelten Schlössern und Klöstern.

Infos Spezialist für Reisen nach Portugal und Südeuropa ist Olimar in Köln: Tel. (02 21) 20 59 04 90, www.olimar.de

Der Elsetaler
Reisespaß für einen Tag!
Top-Busreisen inkl. Programm unter:
www.elsetaler.de
Heinz Hemminghaus GmbH & Co. KG · neues Büro: 32257 Bünde · Schloßstraße 14
Tel. 0 52 23/65 42 00 · 05 21/17 70 03

Hotel AQUAMARIN - Ostseebad KÜHLUNGSBORN
Ein Traumhotel, Fewo's und viel Mee(h)r... mit Wohlfühlgarantie
Preise inkl. reichhaltiges Frühstücksbuffet, Schwimmbad- u. Saunalandschaft, WLAN,
Sommerstage vom 18.08. - 14.09.2019 | Spätsommer vom 15.9. - 17.10.2019
7/14/21 ÜN/p./DZ ab 524/952/1339,- € | 5/7/14 ÜN/p./DZ ab 322/431/784,- €
Fragen Sie auch nach unseren anderen Angeboten!
Unsere modernen Fewo's direkt am Aquamarin können sie inkl. der Angebote unseres Hotels mieten.
Erleben Sie die Unabhängigkeit einer Ferienwohnung, mit den Angeboten des 4-Sterne-Wellnesshotels!
Aquamarin Hotel GmbH · Hermannstr. 33 · 18225 Kühlungsborn
T. 03 82 93 - 40 20 · www.hotel-aquamarin.de und www.ferienwohnungen-aquamarin.de

Sylt
Wohnanlage „St. Nicolai-Park“
Sylt – Sommer 2019 – noch freie Termine
Kostenlos WLAN-Internetzugang in allen Apartments
Sauna, Dampfbad, Solarium und Schwimmbad im Haus / HAUSPROSPEKT
Trift 6a-d, 25980 Westerland, Tel. 0 46 51/92 12 10, www.nicolai-park.de
Erfragen Sie auch unsere Last-Minute-Angebote

Nordsee
ZUKHAVEN-DÖSE, Fewos frei für 2-4 Pers. ab 18.08./6 Pers. ab 01.09. Garten, Grillecke. Tel. 04721 42090
Sylt, mod. Fewo, neu renov., top Lage Westerland, 2 Pers., Anfrage an: info@herbsthausauschen.de
Sylt App., 2 Person (05 21) 6 10 55
St. P. Ordung Reet-Fewo T. 04862 420
Bei Büsum, Bauernhof-Fewo, bis 4 Pers., 42€, sofort frei. Tel. 04882 775 www.Landhaus-Greetje.de
Greetsiel, Fewo (0 57 33) 9 55 26
Norddeich, Fewo/HS, 2-5P., Blk./Terr., strandn.,ab50€, Bahnabh. 04931-2760

Osnabrücker Land
Bad Rothenfelde
Sole, Salz & Sinnesfreuden
Aufatmen | Entspannen | Genießen | KUR(z) – Urlaub
Hotels mit Kurwandlungen im Hause!

Kurhotel Drei Birken
Tradition & Charme · Erholung & Entspannung · Komfort & Individualität · Kulinarische Raffineszen
Schwimmbad · Sauna · Dampfbad · Schönheitsfarm · Praxis für Therapie und Wellness · Badearzt · Osteopathie
Birkenstraße 3 · 49214 Bad Rothenfelde · Tel. 05424 / 6420 · www.hotel-drei-birken.de
HOTEL NOLTMANN-PETERS
Badelandschaft mit Wellness Oase · Kosmetikstudio
Kurwandlungen · Fewo · günstige Pauschalen
Am Kurpark 18 · 49214 Bad Rothenfelde
T. 05424 64 09-0 · www.noltmann-peters.de

Hochsauerland
Fewo in Willingen/Sauerland
Das Loft-Hotel 05632/40000
Reise Inland/Süd
Rhein

Schnäppchen 2019
Komfort Hotel im Herzen von Bacharach
teils mit herrlichem Blick auf den Rhein oder Südbalkon.
Für Ihre Gesundheit: Hallenbad, Sauna, teilweise Lift.
5 Tage/4 Nächte inkl. Schifffahrt schon ab 199,- € p.P.
Bitte Prospekt und Infos anfordern.
Hotel Bacharach Hof, Inh. Dirk Schenschmidt
Marktstr. 8 · 55422 Bacharach · Tel. 06743-1422
www.bacharach-hof.de

Mosel
Sommer-Urlaub direkt a. d. Mosel
Schwimmbad + Sauna + Lift + barrierefr. Zugang
TOP-PREIS ab: 2xHP 140 € / 5xHP 315 €
5492 Zellingen/Mosel
Hotel Winzerverein T. (06532) 2321 · Fax 1748
www.hotel-winzerverein.de
HBG Scheer GmbH & Co. KG · Burgstraße 7

Reise Europa
Spanien
Cala Millor, Fewo, 115m², 2 Bäder,
direkt am Strand, Tel.: 0561-4756917

Reise Sonstige
Busreisen
8-TAGE-SENIORENREISEN
ALLGÄU Morada Hotel Bad Wörishofen
BAYERISCHER WALD Morada Hotel Bischofsmaais
Inklusive:
• Fahrt im Nichtraucherfernreisebus mit WC und Getränke-Service
• 7 Übernachtungen in Zimmern mit Bad/DU und WC, inklusive Halbpension
• Galabuffet sowie Bayerisches Spezialitätenbuffet (im Rahmen der HP)
• 1 Mittagessen mit Kaiserschmarrn und 1 Getränk zum Abendessen NEU!
• Begleitung unseres Reisebetreuers zu ausgewählten Kurveranstaltungen
• Kofferservice im Hotel u. v. m.
• Exklusiv bei der Weihnachtstour: verschiedene Themenbuffets und Abendveranstaltungen
• (bis 19.10. Rückreise)
07.09.-14.09.19 € 528,- | 16.11.-23.11.19 € 389,-
14.09.-21.09.19 € 528,- | 14.12.-21.12.19 € 389,-
05.10.-12.10.19 € 518,- | 21.12.-28.12.19 € 625,-
12.10.-19.10.19 € 498,- (Weihnachten)
19.10.-26.10.19 € 399,- | 25.01.-01.02.20 € 399,-
ab € 389,- p. P. im DZ/ZB
EZ-Zuschlag: ab € 85,- Keine Parkgebühren!
Preisnachlass bei Selbstanreise: € 50,- p.P!
Kurtaxe wird vor Ort erhoben.
Kostenloses Kundenservice-Telefon: 0 800-123 19 19 (täglich 8-20 Uhr, auch sa/so)
BUCHUNG UND BERATUNG BEI:
Bielefeld: Mietrach-Reisen, Werkstr. 8, Tel.: 05 21-52 19 30 RB Reisecke: Treppenstr. 3-7, Tel.: 05 21-9 41 77 70
Bünde: Zadow-Urlaubsreisen: Bornstr. 117, Tel.: 0 52 23-4 23 93 Detmold: RB Schlegger: Lange Str. 18,
Tel.: 0 52 31-2 39 80 (Zustieg: Detmold) Gütersloh: RB Christine Panitz: Haller Str. 122, Tel.: 0 52 41-68 71 04
(Zustieg: Gütersloh) Herford: Reisebüro Heidi Jollenbeck: Jungferstraße 10, Tel.: 0 52 21-81 5 11 Minden:
R. Carmen Volker: Markt 4, Tel.: 05 71-9 74 24 20 (Zustieg: Minden) Wadersloh-Liesborn: Glockenland-Reisen:
Lippstädter Str. 35, Tel.: 025 23-61 16 Paderborn: Elsener Rb: Von-Ketteler-Str. 33, Tel.: 0 52 54-9 56 00
www.seniorenreisen.de Veranstalter: SKAN-TOURS Touristik International GmbH
Gehrenkamp 1, 38550 Isenbüttel

Reise Inland/Nord
Rügen
Ostsee
Heiligenhafen/Ostsee, Fewo 45 m² im Ferienpark 2. u. 9. Etage Ostseeblick und Westseite und 60 m² im Stadtgebiet. Tel. 04362 900048 · www.stueck-fewo.de
Grämitz Fewo, Seeb., ab sof., 55 €/Tag, 100mz.Strand, 0157/86451273
App. mit Meerblick in Kellenhusen, 50m/Strand, Hund erl., 7.9.-14.9. frei (0176)70744656
Fewo Zingst, ca.65m², 0152-24382200
Kleinanzeigen sind nützlich: Ob Immobilien oder Hausrat, Autos oder Haustiere, Bekanntschaften oder Reiseziele – im Kleinanzeigenzeit gibt es kaum etwas, das Sie nicht finden.
Niemals ohne me...
Anzeigen und Zeitungsartikel kann man ausschneiden, aufheben, mitnehmen, weitergeben, an die Wand pinnen. Mit der Zeitung kann man eben viel anfangen.
Die wichtigsten Seiten des Tages. Ihre Zeitung.
Rugard Thermal Strandhotel
2 Thermalpools + SPA 3000m²
3 Panoramarestaurants 5.+6. Etage mit perfektem Blick über die Ostsee
1xÜ/Gourmet FR. ab 80€ p.P./DZ
Strandurlaub 5xÜ/HP
10. 8.- 25.8. ab 515 p.P./DZ
25. 8.- 15.9. ab 459 p.P./DZ
Spätsommer/Goldener Herbst
5xÜbern./Langschläferfrühstück, Abendschlemmerbuffet, Begr.-Cocktail
15. 9.- 6.10. ab 479 p.P./DZ
6.10.- 20.10. ab 449 p.P./DZ
20.10.- 22.12. ab 364 p.P./DZ
Hunde willkommen: 20€/Nacht
viele weitere ganzjährige Sonderarrangements nur direkt buchbar unter:
Hotel Rugard Dr. Hallerstr. 2
Strandpromenade 62 · Binz/Rügen
www.rugard-strandhotel.de
Reservierung@rugard-strandhotel.de
Telefon: 038393-550